

It is standard for Japanese dictionaries to note whether a verb is transitive (他動詞) or intransitive (自動詞). *Transitive* verbs are capable of taking both a subject and an object (田中が<sub>subject</sub> ドアを<sub>object</sub> 開ける); *intransitive* verbs take only a subject (ドアが 開く). Transitive and intransitive verb 'equivalents' are sometimes paired so that the *object of the transitive* version corresponds to the *subject of the intransitive* version of the sentence.

Ordinary (not necessarily paired) *transitive* verbs can take a *subject* and an *object*:

食べる： 人が すしを 食べる。

切る： 人が レモンを 切る。

also: 呼ぶ、見る、買う、待つ、飲む、取る、着る、忘れる、すう、読む、etc.

Some transitive verbs can additionally take a “～に” phrase:

名前を紙に書く。 [I wrote my name *onto* the paper.]

人に手紙を書く。 [I wrote a letter *to* a friend.]

昨日の授業のことをクラスメートに話した。 [I spoke *to* my classmate about yesterday's lecture.]

ナイフをドライバーに使う。 [I'll use the knife *as* a screwdriver.]

弟にプレゼントをもらった。 [I received a present *from* my brother.]

Terminology: “～を” phrases are usually called the *direct objects* (直接目的語), whereas “～に” phrases are often called the *indirect objects* (間接目的語). However, as these examples show, the range of possible meaning relations is so wide that one really wonders how helpful the terms are.

Ordinary *intransitive* verbs take only a subject (i.e., no object):

寝る： 子供が (ふとんで) 寝る。

死ぬ： ゴジラが死ぬ。 [Godzilla dies!]

Some intransitive verbs can also take ～に phrases:

会う： 私が人に会う。

ある： 電話がそこにある。

いる： 田中さんが会社にいる。

Verbs of motion are usually considered intransitive even though they use ～に to mark the *endpoint* of the movement, and/or ～へ to mark the *direction* of the movement, and/or ～を to mark the *medium* of travel:

行く： タクシーが病院に行く。 タクシーが西へ行く。 タクシーが道に行く。

also: 来る、歩く、走る、渡る、帰る、戻る

But: 玄関を出た。 [I left/emerged/came out from the genkan(foyer).] The verb 出る seems to be highly irregular in this regard.

Note: examples like these draw the entire system of classification into question. Why not just say that specific verbs - - and often specific uses of the same verb -- simply require specific case particles? Why overgeneralize when you have to learn every verb on a *case-by-case* basis (pun intended)?

Another class of verbs requires two subjects (sometimes called *double-ga* or *affective* verbs):

できる： 彼が 英語が できる。

分かる： 彼が 英語が 分かる。

also: 要る (いる)、居る (いる)、ある、ござる、also potential forms...

Note that having two ～が phrases together is deemed awkward: a frequently seen alternative is:

できる： 彼に 英語が できる。

ある： 僕に 本が ある。 [But this ～に is different from that of 電話がそこにある。]

Some common transitive / intransitive verb pairings:

あける： 人が窓を開ける。

>> あく： 窓が開く。

しめる： 人がドアを閉める。

>> しまる： ドアが閉まる。

いれる： ゴミ箱にゴミを入れる。

>> はいる： ゴミ箱にゴミが入る。

だす： 親が小鳥を出す。

>> でる： 小鳥が(巣から)出る。

のせる： 運転手が客をのせる。

>> のる： 人がバスに乗る。

おろす： 運転手が客をおろす。

>> おりる： 人がバスから降りる。

つける： 電気を付ける。

>> つく： 電気が付く。

けす：     ロウソクを消す。	>> きえる：   ロウソクが消えた。
はじめる： 先生がクラスを始める。	>> はじまる： クラスが始まる。
おえる： 仕事を終える。	>> おわる： 仕事が終わる。
とめる： 車を止める。	>> とまる： 車が止まる。
おこす： 子供を起こす。	>> おきる： 子供が起きる。
たてる： イーゼルを工房に立てる。	>> たつ： イーゼルが立たない。
たおす： イーゼルを倒す。	>> たおれる： イーゼルが倒れた。
やく： サンマを焼く。	>> やける： 家が焼けた。
かける： お金を掛ける。	>> かかる： お金が掛かる。
のこす： 家族を日本に残す。	>> のこる： 家族が日本に残る。
あげる： スピードを上げる。	>> あがる： スピードが上がる。
さげる： スピードを下げる。	>> さがる： スピードが下がる。
あらわす： 顔に喜びを表す。	>> あらわれる： 顔に喜びが表われる。
かくす： 顔を本で隠す。	>> かくれる： 顔が本で隠れている。
たすける： 人の命を助ける。	>> たすかる： 命が助かった。
もどす： 本を本棚に戻す。	>> もどる： 先生が教室に戻る。

Transitive verbs tend to become intransitive when using the potential or regular-passive forms:

私(が/に)新聞が読める。 [= Newspapers are readable for me. = I can read newspapers.]

日本では新聞が沢山読まれている。 [= In Japan, newspapers are voluminously read.]

Note that the *potential* and *regular-passive* forms are closely similar to the *double-ga* verbs.

Also note that, once again, not all pairs work the same way. Specific verbs require specific forms. For example, 入る can take the transitive form 入れる [I will put them in] as well as the causative form 入らせる [I will make/allow them to enter], and the result is almost the same. But 起きる [They wake up] has only one alternative: instead of \*起きさせる the standard form is 起こす [I make them wake up = I wake them up], which is transitive, but also has 'causative' implications (including 'compulsion'). Why? Probably because 'waking up' is not something that results from a conscious desire or decision.

Some verbs can be used in both transitive and intransitive formations:

てつだう： 私が 父の仕事を手伝う。 [I assist with my father's work.]

彼の病気に 過労が 手伝っている。 [Overwork is contributing to his illness.]

おわる： 会を終わる。 [I'll end the meeting.] / 会が終わる。 [The meeting ends.]

There is an entire class of verbs devoted to quotation:

申す、おっしゃる、思う、考える、聞く、訪ねる、告げる、告白する、申告する、etc.

Quotative verbs may have two different meanings for ~を phrases:

いう： この酒を鬼殺しと言う。 [We call this saké 'Devil Killer.']

彼女が弟に結婚しなさいと意見を言った。 [She told her brother her opinion to get married.]

Some verb pairings are defined by directionality. The following are all transitive:

カサを売る [sell an umbrella] ⇔ カサを買う [buy an umbrella]

カサを貸す [lend an umbrella] ⇔ カサを借りる [borrow an umbrella]

子供をあずける [put a child under someone else's care] ⇔ 子供をあずかる [take a child into one's care]

Verbs of giving and receiving have *three* directions:

カサをあげる [I'll give an umbrella to someone] (= away from the speaker)

カサをくれる [Someone will give an umbrella to me] (= towards the speaker)

カサをもらう [Someone will receive an umbrella from someone] (= without regard to position of speaker)

Think about this. There are actually two dimensions of directionality, depending on (a) whether the object is moving towards or away from the *speaker*, and (b) whether the object is moving towards or away from the *subject*.

Question: which dimension gets conflated with 'morau'?

The lesson to be learned from all of this is that while there are some basic regularities, in the end, each verb is a case (or rather, a set of cases) unto itself, often involving a very large range of very specific meanings. When you encounter a new meaning or combination (NpV), pay attention to how it relates to your existing knowledge base. (p2 of 2)